



## Newsletter #01 vom 3.3.2022

українська (автоматичний переклад)(deutscher Text folgt) (Далее следует русский текст)

### **Ласкаво просимо до Німеччини.**

За допомогою цього бюлетеня ми хотіли б надати інформацію людям, які знайшли притулок у окрузі Ліппе, Німеччина, внаслідок війни в Україні, а також їхнім родичам чи людям, які підтримують постраждалих. Тут ми будемо регулярно повідомляти про нову інформацію та те, що необхідно враховувати. При цьому ми зосереджуємось на юридичних питаннях, зокрема на питаннях проживання, роботи та соціальних питань.

### **Район Ліппе, що це?**

Цей інформаційний бюлетень орієнтований на людей, які на даний момент перебувають в одному з наступних міст  
Augustdorf, Bad Salzuflen, Barntrop, Blomberg, Extertal, Dörentrup,  
Detmold, Horn-Bad Meinberg, Kalletal, Lage, Leopoldshöhe, Lemgo, Lügde, Oerlinghausen,  
Schieder-Schwallenberg, Schlangen. Це найнижчий адміністративний рівень у Німеччині.

Наведені вище місця згруповані в коло. Це називається «Коло Ліппе». Це наступний вищий рівень управління. Крім того, існує районний уряд Детмольда, в якому об'єднані кілька з цих районів. Назва районного уряду  
Детмольд спочатку дивує, адже там також зустрічається назва Детмольд, тобто місто в Ліппе. Тож, коли ми говоримо про місто Детмольд, то маємо на увазі нижчий рівень, коли ми говоримо про районний уряд Детмольд, то маємо на увазі об'єднання кількох районів.

П'ять із цих районних урядів знаходяться разом в одній федеральній державі. Це називається Північний Рейн-Вестфалія і часто скорочується до NRW. Ця земля Північний Рейн-Вестфалія є однією з 16 федеральних земель, які разом утворюють Федеративну Республіку Німеччина

Отже, існують такі рівні управління:

Місто, в якому ти живеш → Kreis Lippe → Bezirksregierung Detmold → NRW → Deutschland.

## Адміністрація

Чому важливо знати цю структуру?

Німеччина відома своєю дуже великою адміністративною структурою. Це може полегшити життя, з одного боку, але й ускладнити з іншого. Є орган влади, який приймає рішення майже для кожної області в Німеччині. На жаль, не завжди легко зрозуміти, хто, коли і як відповідальний.

Німецька адміністрація влаштована зовсім по-іншому. Наприклад, місто, в якому ви зараз живете, відповідає за деякі завдання. Для інших завдань це може бути район Ліппе. У рідкісних випадках ви також будете контактувати з районною владою Детмольда. Тоді ця адміністрація контролюється землею Північний Рейн-Вестфалія або безпосередньо Німеччиною.

Одним із перших органів, з якими ви стикаєтеся, є служба соціального захисту. Ви отримаєте гроші від цього органу на початку. Відділення соціальної допомоги знаходиться в місті, де Ви зараз проживаєте.

Ще один важливий орган – імміграційне управління. Це вирішує, чи можете ви залишатися в Німеччині, і видає на це документи. У районі Ліппе є два імміграційні служби. З одного боку, це імміграційне управління району Ліппе та імміграційне управління в Детмольді. І так, адміністрування знову трохи складніше. У той час як люди, які проживають у Детмольді, мають власний імміграційний офіс у Детмольді, усі люди з інших міст району Ліппе мають звернутися до імміграційного офісу району Ліппе. Чому так? Німецька влада часом дуже складна. Не хвилюйтеся чому, ми також не завжди це розуміємо...

Також не виключено, що ви отримаєте листа від районної влади. Це орган, від якого ви зазвичай отримуєте листи та відповідаєте лише в письмовій формі. Ми щойно дізналися, що за вас відповідає районний уряд Детмольд, але лист може надійти і від іншого районного уряду, наприклад, від районного уряду Арнсберга. Як уже згадувалося, німецька адміністрація складна...

## листи від органів влади

У Німеччині в управлінні використовується багато паперів. Тому протягом наступних кількох днів ви отримаєте велику кількість документів. Папір часто в Німеччині має значення більше, ніж розмовне слово.

Важливо зберігати ці документи на даний момент. Навіть якщо вони їх не розуміють, згодом може бути важливо, щоб вони все ще були у вас. Ми бачимо з минулого, що влада не всі листи зберігає, а деякі втрачає.

У Німеччині, будь ласка, не підписуйте будь-які документи, які ви не розумієте. Тут щось може швидко піти не так, і після надання підпису його не можна буде відкликати. Тому завжди думайте перед підписанням паперу. Це стосується не лише органів влади, а й скрізь, наприклад, і магазинів.

Якщо ви отримуєте листа від влади, можливо, вони хочуть від вас відповіді. Тому завжди перекладайте літери. Влада завжди надсилає дуже важливі листи в жовтих конвертах. Листоноша пише на конверті, коли давав вам листа. Не викидайте конверт, жовті конверти необхідно зберігати.

### **рішення органів влади**

Не все, що робить влада, правильно. Там теж час від часу трапляються помилки. Як і в звичайному житті, це відбувається іноді частіше, а іноді рідше. Втім, також можливо, що помилки немає, але ви не згодні з рішенням влади. У таких ситуаціях у Німеччині цілком нормально щось робити. Іноді ви можете звернутися до органів влади і сказати, що ви не згодні з рішенням (заперечення), або вам доведеться звернутися безпосередньо до суду (скарга). На початку вам це буде дуже важко. Є консультативні центри, які вам безкоштовно допоможуть, і юристи.

### **Паспорти, ідентифікаційні картки, інші документи**

Коли поки не можемо сказати, але настане день, коли влада захоче ваш паспорт чи інші документи. Метою буде перевірити його на справжність. Однак також можливо, що влада вважає, що ви повинні залишити Німеччину, і тому збереже ваш паспорт і документи, поки ви не виїдете з країни.

На жаль, ми знаємо з минулого, що німецька влада не завжди обережно поводитися з паспортами та документами, і деякі з них губилися. Тому ми рекомендуємо зробити копію документів у найближчі кілька днів і зберегти їх у безпеці. Якщо у вас є паспорт, скопіюйте також сторінки, де є штамп.

### **Важливо!**

Ми також дуже мало знаємо на даний момент. Можливо, інформація, яку ми вам тут надамо, вже завтра буде застарілою. Будь ласка, не забудьте підписатися на нашу

розсилку. Ви можете знайти посилання тут:  
<http://newsletterllk.de/lists/?p=subscribe&id=1>



Цей інформаційний бюлетень надходить від Landeskirche Lippe та Flüchtlingshilfe Lippe e.V. Lippische Landeskirche є асоціацією багатьох євангельських церков в окрузі Ліппе, а Flüchtlingshilfe Lippe пропонує поради для біженців.

**Наразі доступний лише автоматичний переклад. Як тільки буде доступний новий переклад, ми надішлемо його за допомогою списку розсилки!**

Herzlich willkommen in Deutschland.

Mit diesem Newsletter möchten wir Menschen Informationen bieten, die in Folge des Krieges in der Ukraine im Kreis Lippe, Deutschland, Zuflucht gefunden haben und deren Angehörige, bzw. Menschen, welche die Betroffenen unterstützen. Wir werden hier regelmäßig berichten, was es an neuen Informationen gibt und was zu beachten ist. Dabei konzentrieren wir uns auf rechtliche Fragen, insbesondere zum Thema Aufenthalt, Arbeit und Soziales.

### **Kreis Lippe, was ist das?**

Dieser Newsletter richtet sich an Menschen, die sich aktuell in einer der folgenden Städte aufhalten: Augustdorf, Bad Salzuflen, Barntrop, Blomberg, Extertal, Dörentrup, Detmold, Horn-Bad Meinberg, Kalletal, Lage, Leopoldshöhe, Lemgo, Lügde, Oerlinghausen, Schieder-Swallenberg, Schlangen. Dieses ist in Deutschland die unterste Verwaltungsebene.

Die oben genannten Orte sind in einem Kreis zusammengefasst. Dieser wird „Kreis Lippe“ genannt. Dieses ist die nächsthöhere Verwaltungsebene. Darüber hinaus befindet sich die Bezirksregierung Detmold, in der mehrere dieser Kreise zusammengefasst sind. Der Name Bezirksregierung Detmold verwundert erstmal, weil auch dort der Name Detmold vorkommt, also einer Stadt in Lippe. Wenn wir also von der Stadt Detmold reden, meinen wir die untere Ebene, reden wir von der Bezirksregierung Detmold, meinen wir den Zusammenschluss von mehreren Kreisen.

Fünf dieser Bezirksregierungen finden sich zusammen in einem Bundesland. Dieses nennt sich Nordrhein-Westfalen und wird oft mit NRW abgekürzt. Dieses Land NRW ist einer von 16 Bundesstaaten, welche zusammen die Bundesrepublik Deutschland bilden.

Es gibt also folgende Verwaltungsebenen:

Die Stadt in der Sie leben → Kreis Lippe → Bezirksregierung Detmold → NRW → Deutschland.

### **Verwaltung**

Warum ist es wichtig, diese Struktur zu kennen?

Deutschland ist dafür bekannt, dass es eine sehr große Verwaltungsstruktur besitzt. Dieses kann das

Leben zum einen leichter, zum anderen aber auch schwerer machen. Für fast jeden Bereich in Deutschland gibt es eine Behörde, welche Entscheidungen trifft. Wer, wann und wie zuständig ist, ist leider nicht immer einfach zu verstehen.

Die deutsche Verwaltung ist sehr unterschiedlich aufgebaut. Für einige Aufgaben ist z.B. die Stadt zuständig, in der Sie gerade leben. Für andere Aufgaben kann es der Kreis Lippe sein. In seltenen Fällen werden Sie auch mit der Bezirksregierung Detmold Kontakt haben. Gesteuert wird diese Verwaltung dann vom Land NRW oder direkt von Deutschland.

Einer der ersten Behörden, mit denen Sie Kontakt bekommen, ist das **Sozialamt**. Von dieser Behörde werden Sie am Anfang Geld bekommen. Das Sozialamt befindet sich in der Stadt, in der Sie gerade leben.

Eine weitere wichtige Behörde ist die **Ausländerbehörde**. Diese entscheidet, ob Sie in Deutschland bleiben können und stellt dafür die Papiere aus. Im Kreis Lippe gibt es zwei Ausländerbehörden. Dieses ist zum einen die Ausländerbehörde des Kreises Lippe und die Ausländerbehörde Detmold. Und ja, da ist die Verwaltung schon wieder ein wenig komplizierter. Während Menschen, die in Detmold wohnen, eine eigene Ausländerbehörde in Detmold haben, müssen alle Menschen aus den anderen Städten im Kreis Lippe zur Ausländerbehörde des Kreises Lippe gehen. Warum ist das so? Die deutschen Behörden sind manchmal sehr kompliziert. Machen Sie sich keine Gedanken warum, dass verstehen auch wir nicht immer...

Es kann auch sein, dass Sie mal einen Brief bekommen von der **Bezirksregierung**. Dieses ist eine Behörde, von der Sie normalerweise nur Post bekommen und schriftlich antworten. Wir haben zwar eben gelernt, dass für Sie die Bezirksregierung Detmold zuständig ist, aber dennoch kann auch von einer anderen Bezirksregierung mal ein Brief kommen, zum Beispiel von der Bezirksregierung Arnsberg. Wie bereits gesagt, die deutsche Verwaltung ist kompliziert...

### Schreiben von Behörden

In Deutschland wird in der Verwaltung sehr viel mit Papieren gearbeitet. Sie werden in den nächsten Tagen daher auch sehr viele Papiere erhalten. Oft zählt ein Papier in Deutschland mehr als das gesprochene Wort.

Es ist wichtig, dass Sie diese Papiere alle erstmal behalten. Auch wenn sie diese nicht verstehen, kann es später wichtig sein, dass man sie noch hat. Aus der Vergangenheit müssen wir feststellen, dass die Behörden nicht alle Schreiben behalten, sondern auch einige verlieren.

Bitte unterschreiben Sie in Deutschland kein Papier, was Sie nicht verstanden haben. Hier kann schnell etwas schief gehen und eine einmal geleistete Unterschrift kann nicht zurückgenommen werden. Überlegen Sie deshalb immer, bevor Sie ein Papier unterschrieben. Dieses gilt nicht nur in Behörden, sondern überall, zum Beispiel auch in Geschäften.

Bekommen Sie einen Brief von einer Behörde, kann es sein, dass diese eine Antwort von Ihnen will. Lassen Sie sich daher die Briefe immer übersetzen. Ganz wichtige Briefe schicken Behörden immer in gelben Briefumschlägen. Auf dem Briefumschlag schreibt der Postbote, wann er Ihnen den Brief gegeben hat. Werfen Sie den Briefumschlag nicht weg, gelbe Briefumschläge müssen verwahrt werden.

### Entscheidungen von Behörden

Nicht alles, was die Behörden machen, ist richtig. Auch dort passieren immer mal wieder Fehler. Wie im normalen Leben auch, kommt diese mal mehr und mal weniger vor. Es kann aber auch sein, dass kein Fehler vorliegt, Sie aber mit der Entscheidung der Behörden nicht einverstanden sind. In diesen

Situationen ist es in Deutschland etwas vollkommen Normales, dass man dann dagegen etwas macht. Teilweise kann man dann zu der Behörde gehen und sagen, dass man mit der Entscheidung nicht einverstanden ist (Widerspruch) oder man muss direkt zum Gericht gehen (Klage). Dieses wird für Sie am Anfang sehr schwer sein. Es gibt Beratungsstellen, die Ihnen kostenlos dabei helfen und Rechtsanwältinnen.

### **Pässe, Ausweise, andere Dokumente**

Wir können noch nicht sagen wann, aber es wird der Tag kommen, an dem die Behörden Ihren Pass oder andere Dokumente haben wollen. Dabei wird es darum gehen, diesen auf Echtheit zu überprüfen. Es kann aber auch sein, dass die Behörden glauben, sie müssten Deutschland verlassen und deswegen bis zu Ihrer Ausreise den Pass und die Dokumente behalten werden.

Leider wissen wir aus der Vergangenheit, dass deutsche Behörden nicht immer sorgfältig mit den Pässen und Dokumenten umgegangen ist und einige verloren gegangen sind. Wir empfehlen Ihnen daher, in den nächsten Tagen eine Kopie der Unterlagen anzufertigen und diese sorgfältig zu verwahren. Bitte kopieren Sie bei einem Pass auch die Seiten, wo sich ein Stempel befindet.

### **Wichtig!**

Auch wir wissen aktuell nur sehr wenig. Es kann sein, dass die Informationen, die wir Ihnen hier geben, morgen bereits veraltet sind. Bitte tragen Sie sich daher unbedingt in unseren Newsletter ein. Den Link finden Sie hier: <http://newsletter-ilk.de/lists/?p=subscribe&id=1>



Dieser Newsletter kommt von der Landeskirche Lippe und der Flüchtlingshilfe Lippe e.V. Die Lippische Landeskirche ist ein Zusammenschluss von vielen evangelischen Kirchen im Kreis Lippe und die Flüchtlingshilfe Lippe bietet Beratung für geflüchtete Menschen an.

Русский текст (автоматический перевод)

### **Добро пожаловать в Германию.**

Этим бюллетенем мы хотели бы предложить информацию людям, которые нашли убежище в районе Липпе, Германия, в результате войны в Украине, и их родственникам, или людям, которые поддерживают пострадавших. Мы будем регулярно сообщать здесь о том, какая новая информация появилась и что необходимо принять во внимание. Мы сосредоточимся на юридических вопросах, особенно на темах проживания, работы и социальных вопросов.

### **Kreis Lippe, что это такое?**

Этот бюллетень предназначен для тех, кто в настоящее время проживает в одном из следующих городов: Аугустдорф, Бад-Зальцфлен, Барнtrup, Бломберг, Экстерталь, Дёрентруп, Детмольд, Хорн-Бад-Майнберг, Каллеталь, Лаге, Леопольдшэ, Лемго, Люгде, Орлингхаузен, Шидер-Швалленберг, Шланген. Это самый низкий административный уровень в Германии.

Вышеупомянутые места объединены в район. Это называется "Kreis Lippe". Это следующий высший административный уровень. За ним находится районное управление Детмольда, в котором объединены несколько таких районов. Название Bezirksregierung Detmold поначалу вызывает удивление, поскольку там также встречается название Детмольд, т.е. город в Липпе. Поэтому, когда мы говорим о городе Детмольд, мы имеем в виду нижний уровень; когда мы говорим о районной администрации Детмольда, мы имеем в виду слияние нескольких районов.

Пять из этих окружных правительств объединяются в одну федеральную землю. Эта земля называется Северный Рейн-Вестфалия и часто сокращенно называется NRW. Эта земля NRW является одной из 16 федеральных земель, которые вместе образуют Федеративную Республику Германия.

Таким образом, существуют следующие административные уровни:

Город, в котором вы живете Kreis Lippe Bezirksregierung Detmold NRW Germany.

### **Управление**

Почему важно знать эту структуру?

Германия известна тем, что имеет очень большую административную структуру. Это может, с одной стороны, облегчить жизнь, а с другой - усложнить ее. Почти в каждой области Германии есть орган, который принимает решения. К сожалению, не всегда легко понять, кто, когда и как несет ответственность.

Немецкая администрация устроена совсем по-другому. За некоторые задания, например, отвечает город, в котором вы сейчас живете. Для других задач это может быть округ Липпе. В редких случаях вам также придется контактировать с районной администрацией Детмольда. Затем эта администрация контролируется землей NRW или непосредственно Германией.

Одним из первых органов, с которым вы столкнетесь, является управление социального обеспечения. Вначале вы будете получать деньги от этого органа. Управление социального обеспечения находится в городе, где вы сейчас проживаете.

Другим важным органом является Управление по регистрации иностранцев. Он решает, можете ли вы остаться в Германии, и выдает необходимые документы. В округе Липпе есть два органа по делам иностранцев. Одно из них - управление по делам иностранцев округа Липпе, а другое - управление по делам иностранцев Детмольда. И да, здесь администрация немного сложнее. Если жители Детмольда имеют свой собственный орган по делам иностранцев в Детмольде, то жители других городов округа Липпе должны обращаться в орган по делам иностранцев округа Липпе. Почему? Немецкие власти иногда очень сложны. Не беспокойтесь о причинах, даже мы не всегда понимаем...

Вы также можете получить письмо от районной администрации. Это орган, от которого вы обычно получаете только почту и письменный ответ. Мы только что узнали, что за вас отвечает районная управа Детмольда, но вы можете получить письмо от другой районной управы, например, от районной управы Арнсберга. Как мы уже говорили, немецкая администрация сложна...



## Письма от властей

В Германии администрация много работает с бумагами. Поэтому в ближайшие несколько дней вы получите много бумаг. В Германии лист бумаги зачастую имеет большее значение, чем произнесенное слово.

Важно, чтобы вы сохранили все эти документы на время. Даже если вы их не понимаете, впоследствии может оказаться важным, что они у вас остались. Из прошлого опыта мы знаем, что власти не сохраняют все письма, а некоторые теряют.

Пожалуйста, не подписывайте в Германии бумаги, которые вам непонятны. Здесь все может быстро пойти не так, и подпись, однажды поставленная, не может быть взята обратно. Поэтому всегда думайте, прежде чем подписать бумагу. Это касается не только государственных органов, но и повсеместно, например, в магазинах.

Если вы получили письмо от органа власти, возможно, он хочет получить от вас ответ. Поэтому всегда переводите буквы. Власти всегда отправляют очень важные письма в желтых конвертах. Почтальон напишет на конверте, когда он передал вам письмо. Не выбрасывайте конверт, желтые конверты необходимо беречь.

## Решения органов власти

Не все, что делают власти, правильно. Даже там время от времени случаются ошибки. Как и в обычной жизни, иногда это происходит чаще, а иногда реже. Но может быть и так, что ошибки нет, но вы не согласны с решением властей. В таких ситуациях в Германии совершенно нормально что-то предпринимать. Иногда вы можете обратиться в органы власти и сказать, что вы не согласны с решением (возражение), или вы должны обратиться непосредственно в суд (судебный иск). Поначалу вам будет очень трудно. Существуют консультационные центры, которые помогут вам бесплатно, и адвокаты.

## Паспорта, удостоверения личности, другие документов

Мы пока не можем сказать, когда именно, но настанет день, когда власти захотят получить ваш паспорт или другие документы. Для этого необходимо проверить его на подлинность. Однако может быть и так, что власти считают, что вы должны покинуть Германию, и поэтому будут хранить ваш паспорт и документы до тех пор, пока вы не покинете страну.

К сожалению, мы знаем из прошлого опыта, что немецкие власти не всегда бережно относятся к паспортам и документам, и некоторые из них были утеряны. Поэтому мы рекомендуем вам в ближайшие несколько дней сделать копии документов и бережно хранить их. В случае паспорта, пожалуйста, также скопируйте страницы, где есть штамп.

## Важно!

Даже мы знаем очень мало на данный момент. Возможно, что информация, которую мы вам здесь предоставим, завтра уже будет неактуальной. Поэтому, пожалуйста, не забудьте подписаться на нашу рассылку. Вы можете найти ссылку здесь:

<http://newsletterllk.de/lists/?p=subscribe&id=1>





Этот бюллетень подготовлен Ландескирхе Липпе и Flüchtlingshilfe Lippe e.V. Ландескирхе Липпе - это объединение многих протестантских церквей в округе Липпе, а Flüchtlingshilfe Lippe предлагает консультации для беженцев.

**В настоящее время существует только автоматический перевод текста. Как только появится правильный перевод, мы снова отправим текст в рассылке!**